

المساعدة اللغوية التي يوفرها مجلس النواب الاسكتلندي

يريد مجلس النواب الاسكتلندي التأكد من أن الجميع في اسكتلندا قادرين على المشاركة في عمله بغض النظر عن اللغة التي يستخدمونها.

إن خدمة تقديم المعلومات للجمهور Public Information Service هي نقطة اتصالكم الأولى للحصول على المعلومات وتقديم الطلبات بأية لغة من اللغات. سنقوم بتقييم ما هو مطلوب وسنساعدكم على إحراز التقدم فيما يتعلق بطلبكم.

كيف يمكننا تقديم استفسار بلغتنا؟

يمكنكم الكتابة أو إرسال بريد إلكتروني بأية لغة من اللغات إلى مجلس النواب أو إلى أعضاء مجلس النواب الاسكتلندي الذين يمثلونكم كما يمكنكم كذلك إرسال عريضة أو شهادة خطية إلى إحدى اللجان بأية لغة من اللغات. نظراً لأنه يلزمنا ترتيب توفير خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية من خلال وكالات خارجية فإنه سيكون من الأسهل التعامل مع استفساركم إن كان خطياً أو إن تمّ تقديمه بهيئة مسجلة – أقرص دي في دي DVD أو تسجيلات فيديو من مستخدمي لغة الإشارات البريطانية BSL مثلاً.

يمكننا استلام المكالمات الهاتفية ومكالمات الهاتف النصّي والرسائل النصيّة باللغتين الإنجليزية والغيلية. إن كنتم لا تتحدثون الإنجليزية فيمكننا أحد أصدقائكم أو أقربائكم بالاتصال بنا بالنيابة عنكم.

ما هي الأشياء التي يمكننا طلبها؟

لتمكينكم من التفاعل مع مجلس النواب يمكنكم أن تطلبوا ترجمة المعلومات التي يصدرها مجلس النواب الاسكتلندي إلى اللغة التي تستخدمونها ويمكنكم كذلك طلب مترجم شفهي إن دُعيتم لتقديم شهادة في أحد اجتماعات اللجان أو إن كنتم بحاجة للمساعدة للتمكن من التفاعل مع الأشغال النيابية والمشاركة فيها. سنقدّم المساعدة لكافة الطلبات المعقولة وسنأخذ بالاعتبار الغرض والمدى الزمني والكلفة. يخضع تقديم هذه الخدمات لاعتبارات توفرها وينبغي حجزها مسبقاً قبل أسبوعين على الأقل.

ما الذي ينبغي علينا عمله إن كنا بحاجة إلى مترجم للتمكن من الحضور إلى إحدى الفعاليات المعقودة في مجلس النواب؟ إن كنتم تحتاجون إلى مترجم شفهي لمساعدتكم خلال إحدى الفعاليات فالرجاء الاتصال بمنظّم الفعالية التابع للمجموعة أو الهيئة التي وجهت الدعوة لكم وذلك في أبكر وقت ممكن قبل الفعالية. يرجى أن تأخذوا بالاعتبار أنّ مهلة الأسبوعين المسبقة هي عادةً الحد الأدنى المطلوب للحصول على خدمات مترجم شفهي.

كيف يمكننا الاتصال بأعضاء مجلس النواب الاسكتلندي الذين يمثلوننا؟

يمكنكم الكتابة إلى أي عضو من أعضاء مجلس النواب الاسكتلندي بأية لغة من اللغات. إن رغبتم بمناقشة أمر ما مع أحد أعضاء مجلس النواب الاسكتلندي فيمكنكم أن تطلبوا منه ترتيب توفير خدمات ترجمة شفهية لاجتماع لكم معه.

كم سيستغرق عمل الترتيبات؟

يرجى إعطاء أطول مهلة مسبقة ممكنة إن كنتم تحتاجون إلى مترجم شفهي. تلزم مهلة لا تقلّ عن أسبوعين عادةً إلا أنه قد تلزم مدة أطول لتأمين مترجمين شفهيين لبعض اللغات وعندما يلزم توفير أكثر من مترجم شفهي واحد.

بالإمكان القيام بما يلزم لترجمة المراسلات خلال خمسة أيام عمل عادةً إلا أنه قد يلزم ما يصل إلى 20 يوم عمل لترجمة الوثائق الطويلة (التي يزيد عدد كلماتها عن 3000 كلمة) أو تسجيلات لغة الإشارات البريطانية أو لترجمة إلى لغات معينة.

هل يتوجب علينا الدفع مقابل الحصول على ترجمة أو على خدمات مترجم شفهي؟

لا يفرض مجلس النواب الاسكتلندي رسوماً على أفراد الجمهور الذين تعتبر حاجتهم لترجمة ما حاجة معقولة أو الذين يحتاجون إلى مترجم شفهي لتقديم شهادتهم إلى إحدى اللجان أو للاجتماع بأحد أعضاء مجلس النواب الاسكتلندي أو للتفاعل مع الأشغال النيابية والمشاركة فيها. ليست هناك رسوم إضافية مقابل توفير لغة الإشارات البريطانية.

كيف يمكننا معرفة المزيد؟
يمكنكم العثور على [السياسة اللغوية لمجلس النواب الاسكتلندي](#) Scottish Parliament Language Policy في
موقع الإنترنت الخاص بنا كما يمكنكم الاتصال بخدمة تقديم المعلومات للجمهور Public Information Service
لمناقشة احتياجاتكم.

بيانات الاتصال

Public Information
The Scottish Parliament
Edinburgh
EH99 1SP

الهاتف: 0131 348 5000
0800 092 7500
بإمكان مستخدمي الهاتف النصي الاتصال بنا على الرقم 0800 092 7100.

الرسائل النصية: 07786 209888
البريد الإلكتروني: sp.info@scottish.parliament.uk